




Број: 17-14-1-4824-2/16
Сарајево, 01. децембар 2016. године

ПАРЛАМЕНТАРНА СКУПШТИНА
БОСНЕ И ХЕРЦЕГОВИНЕ

- ПРЕДСТАВНИЧКИ ДОМ
- ДОМ НАРОДА

 BOSNA I HERCEGOVINA PARLAMENTARNA SKUPSTINA BOSNE I HERCEGOVINE SARAJEVO			
PRIMLJENO: 02-12-2016			
Organizaciona jedinica	Klasifikaciona oznaka	Redni broj	Broj prijema
01/02/01-2		3045	16

Предмет. Сагласност за ратификацију меморандума, тражи се

У складу са чланом 16. Закона о поступку закључивања и извршавања међународних уговора ("Сл. гласник БиХ", бр 29/00 и 32/13), достављамо вам ради давања сагласности за ратификацију:

Меморандум о разумијевању за саудијски грант за изградњу и опремање Универзитетске библиотеке у Сарајеву између Краљевине Саудијске Арабије и Босне и Херцеговине. Споразум је потписао г. Вјекослав Беванда, министар финансија и трезора БиХ, 10. маја 2016. године, у Сарајеву.

Будући да је Министарство финансија и трезора БиХ надлежно за провођење поступка за закључивање овог меморандума, молимо вас да на састанке ваших комисија, односно сједнице Дома, поред представника Предсједништва БиХ, као предлагача, позовете и представника Министарства који заступницима, односно делегатима може дати све потребне информације о меморандуму.

С поштовањем,

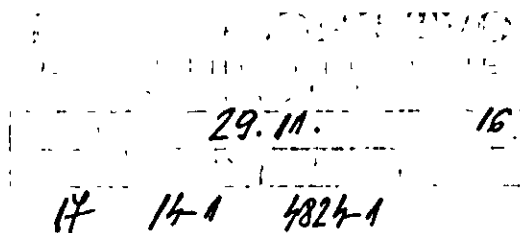




MFA-BA-MPP

Broj: 08/1-1-05-5-18638-3/16

Datum: 21.11.2016.godine



PREDSJEDNIŠTVO BOSNE I HERCEGOVINE

SARAJEVO

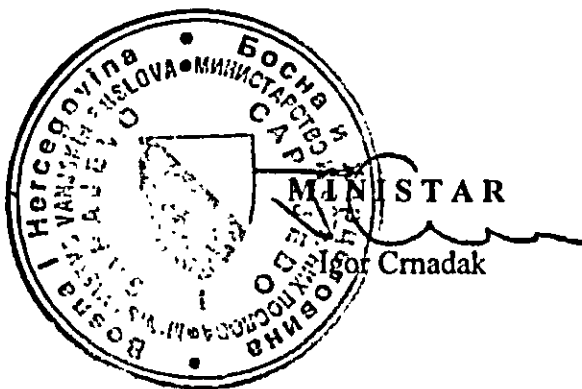
Predmet: Prijedlog odluke o ratifikaciji Memoranduma o razumijevanju za saudijski grant za izgradnju i opremanje Univerzitetske biblioteke u Sarajevu između Kraljevine Saudijske Arabije i Bosne i Hercegovine, d o s t a v l j a s e.

U prilogu akta dostavljamo prijedlog odluke o ratifikaciji Memoranduma o razumijevanju za saudijski grant za izgradnju i opremanje Univerzitetske biblioteke u Sarajevu između Kraljevine Saudijske Arabije i Bosne i Hercegovine, potpisanog 10.maja 2016.godine u Sarajevu.

Vijeće ministara Bosne i Hercegovine je na svojoj 79.sjednici, održanoj 03.novembra 2016.godine utvrdilo prijedlog odluke o ratifikaciji predmetnog Memoranduma čiji zaključak dostavljamo u prilogu akta.

Molimo Predsjedništvo Bosne i Hercegovine da donese odluku o ratifikaciji Memoranduma o razumijevanju za saudijski grant za izgradnju i opremanje Univerzitetske biblioteke u Sarajevu između Kraljevine Saudijske Arabije i Bosne i Hercegovine.

S poštovanjem,



Саудијски фонд за развој

Поштански претинац 50483 Ријад 11523

Краљевина Саудијска Арабија

МЕМОРАНДУМ О РАЗУМИЈЕВАЊУ

ЗА

**САУДИЈСКИ ГРАНТ ЗА ИЗГРАДЊУ И ОПРЕМАЊЕ
УНИВЕРЗИТЕТСКЕ БИБЛИОТЕКЕ У САРАЈЕВУ**

ИЗМЕЂУ

КРАЉЕВИНЕ САУДИЈСКЕ АРАБИЈЕ

И

БОСНЕ И ХЕРЦЕГОВИНЕ

МОУ БР: 26/1437

**ПОТПИСАНО ДАНА: 3. ШАБАНА 1437. ХИЏРЕТСКЕ ГОДИНЕ
ШТО ОДГОВАРА: 10. МАЈУ 2016. ГОДИНЕ**

МОУ БР: 26/1437

Меморандум о разумијевању од 3. шабана 1437. хиџретске године, односно од 10. маја 2016. године између:

- 1) КРАЉЕВИНЕ САУДИЈСКЕ АРАБИЈЕ (у даљњем тексту: Краљевина), коју представља *Yousef Ibrahim Albassam*, потпредсједник и директор Саудијског фонда за развој;

и

- 2) БОСНЕ И ХЕРЦЕГОВИНЕ (у даљњем тексту: Босна и Херцеговина), коју представља г. Вјекослав Беванда, министар финансија и трезора.

ПРЕАМБУЛА

- А- С циљем јачања братског односа између Краљевине Саудијске Арабије и Босне и Херцеговине и даљњег јачања конструктивног развоја сарадње између двију пријатељских земаља;
- Б- будући да је Краљевина одобрила давање гранта (у даљњем тексту: Грант) за допринос изградњи и опремању Универзитетске библиотеке у Сарајеву (у даљњем тексту: Пројекат);
- Ц- будући да је влада Краљевине овластила Саудијски фонд за развој (у даљњем тексту: Фонд) за извршавање гранта и закључивање потребних аранжмана и споразума у ту сврху с надлежним органима власти у Босни и Херцеговини,

У СКЛАДУ СА ГОРЕ НАВЕДЕНИМ, уговорне стране усагласили су сљедеће:

ЧЛАН I

Општи услови; Дефиниција

Одломак 1. 01. Стране у овом меморандуму прихватају све одредбе Општих услова Фонда који се примјењују на споразуме о зајмовима Фонда, издате Резолуцијом бр. 11/14 Одбора директора Фонда од 29. реџеба 1396. хиџретске године, односно 26. 7. 1976. године, једнако примјењиве као да су у потпуности наведене у овом документу (споменути Општи услови Фонда који се примјењују на споразуме о зајмовима у даљњем тексту : Општи услови). Прихватање Општих услова дозвољава примјену Општих услова на овај меморандум у мјери у којој је исти у складу са финансирањем путем Гранта.

Одломак 1. 02. Када год су употребљени у овом меморандуму о разумијевању, неколико израза дефинисаних у Општим условима и преамбули овог меморандума о разумијевању, осим ако контекст другачије не налаже, имају односна значења која су дефинисана у Општим условима и Меморандуму о разумијевању, а израз „Универзитет“ представља Универзитет у Сарајеву.

ЧЛАН II

Грант

Одломак 2. 01. Краљевина је сагласна да додијели Грант Босни и Херцеговини, под условима и одредбама дефинисаним у овом меморандуму, у износу од осамдесет и два милиона пет стотина хиљада (82.500.000) саудијских ријала, с циљем доприноса Пројекту.

Одломак 2. 02. Босна и Херцеговина може повући износ Гранта са рачуна Гранта у складу са одредбама Прилога бр. 1 овом меморандуму о разумијевању, са повременим измјенама тог прилога на основу договора постигнутог између Фонда и Босне и Херцеговине, и у складу са процедурама повлачења зајмова Саудијског фонда за развој, за издатке који су настали (или, ако је Фонд с тим сагласан, који ће настати) на основу разумних цијена роба и услуга потребних за Пројекат, а које требају бити финансиране средствима Гранта.

Одломак 2. 03. Босна и Херцеговина средства Гранта користи искључиво за финансирање разумних трошкова за робу и услуге потребних за извршавање Пројекта. Набавка таквих роба и услуга врши се у складу са „Смјерницама за набавку роба и уговарање извршавања радова“ и „коришћења консултаната“ међународних развојних институција, чланица Координационе групе. Босна и Херцеговина прибавља одобрење Фонда прије додјељивања уговора који ће се финансирати средствима Гранта те прије извршавања било каквих будућих битних промјена.

Одломак 2. 04. Датум завршетка Пројекта је 30. 6. 2019. године, или каснији датум који Фонд дефинише. Фонд неодложно обавјештава Босну и Херцеговину о таквом каснијем датуму.

ЧЛАН III **Извршење Пројекта**

Одломак 3. 01. Босна и Херцеговина извршава Пројекат преко Универзитета, уз дужну пажњу и ефикасност те у складу с прикладним административним, финансијским и инжењерским праксама, и, онолико хитно колико је потребно, обезбјеђује средства, капацитете, услуге и друге ресурсе потребне за спровођење Пројекта.

Одломак 3. 02. Одмах након припреме, Босна и Херцеговина обезбјеђује да Универзитет Фонду достави планове, спецификације, извјештаје, уговорну документацију и планове изградње и набавке за Пројекат те у складу с оправданим захтјевима Фонда, било какве измјене или додатке у вези са Пројектом.

Одломак 3. 03. Босна и Херцеговина обезбјеђује да Универзитет именује квалификованог и искусног водитеља Пројекта са задатком координисања и праћења активности извршења Пројекта уз помоћ квалификованог тима са одговарајућим искуством и свом неопходном техничком стручношћу.

Одломак 3. 04. За потребе надзора над извршењем Пројекта, Босна и Херцеговина обезбјеђује да Универзитет именује консултанте чије су квалификације, искуство и услови запослења прихватљиви Фонду.

Одломак 3. 05. За потребе спровођења Пројекта, Босна и Херцеговина обезбјеђује да Универзитет ангажује извођаче чије су квалификације, искуство и услови запослења прихватљиви Фонду.

Одломак 3. 06. Босна и Херцеговина обезбјеђује да Универзитет:

- а) води одговарајућу евиденцију с циљем биљежења напредовања Пројекта (укључујући и трошкове), препознавања роба и услуга финансираних средствима Гранта, објављивања употребе таквих података у Пројекту те с циљем одражавања свих активности, средстава и издатака у вези са Пројектом;
- б) омогућава посјете акредитованих представника Фонда како би, у сврхе додијељеног Гранта, испитали стање Пројекта, роба и услуга финансираних средствима Гранта те све релевантне податке и документе;
- ц) доставља Фонду све информације које Фонд може оправдано захтијевати, а које се тичу Пројекта, утрошка средстава Гранта и роба и услуга финансираних таквим средствима.

Одломак 3. 07. Босна и Херцеговина обезбјеђује да Универзитет обезбиједи да сва увезена роба која ће бити финансирана средствима Гранта буде осигурана од ризика приликом куповине, превоза и испоруке на мјесто употребе или састављања, а накнада за замјену или поправку оштећене робе на основу таквог осигурања платива је у слободно коришћеној валути у Босни и Херцеговини.

Одломак 3. 08. Босна и Херцеговина обезбјеђује да у спровођењу Пројекта Универзитет даје предност производима, услугама, добављачима и консултантима из Саудијске Арабије.

Одломак 3. 09. Одмах након завршетка Пројекта, али у сваком случају не касније од дванаест мјесеци након датума завршетка Пројекта, или касније, у зависности од сагласности Фонда у овом смислу, Босна и Херцеговина обезбјеђује да Универзитет Фонду припреми, у разумном облику и онолико детаљно колико то Фонд захтијева, извјештаје о завршетку Пројекта, о извршењу и почетном функционисању Пројекта, трошковима и користи која је произашла или која ће произаћи из њега, о испуњавању обавеза Босне и Херцеговине у складу са Меморандумом о разумијевању и постизању циљева Гранта.

ЧЛАН IV **Посебне одредбе**

Одломак 4 .01. Босна и Херцеговина обезбјеђује да Универзитет предузима потребне радње како би обезбиједила земљиште и права у односу на земљиште, како и када буде потребно за извршење Пројекта.

Одломак 4. 02. Босна и Херцеговина обезбјеђује да се Универзитет обавезује да одреди трајно подручје у библиотеци, близу главног улаза, које ће се користити као изложбени павиљон (који ће бити именован накнадно) за културне и научне публикације Краљевине, док ће босанскохерцеговачка страна обезбиједити потребне јавне услужне програме, укључујући рецепционара или рецепционерку са активним познавањем службених језика БиХ и арапског језика.

Одломак 4. 03. Босна и Херцеговина обезбјеђује да Универзитет изради комеморативну плочицу прикладних димензија од бетона или других одговарајућих материјала која ће бити постављена на уочљиво мјесто у једној од зграда обухваћених Пројектом, а како би био приказан допринос Краљевине Саудијске Арабије финансирању Пројекта.

Одломак 4. 04. Босна и Херцеговина се обавезује да прослиједи средства Гранта Универзитету или било којем Фонду прихватљивом насљеднику Универзитета с циљем реализације Пројекта.

ЧЛАН V
Датум ступања на снагу

Одломак 5. 01. Меморандум о разумијевању ступа на снагу на дан потписивања.

Одломак 5. 02. Овај меморандум о разумијевању може бити измијењен на основу усменог договора двију уговорних страна.

ЧЛАН VI
Обавјештења и захтјеви

Одломак 6. 01. У смислу пасуса 11. 03 Општих услова, министар финансија и трезора Босне и Херцеговине именован је представником Зајмопримца.

Одломак 6. 02. У смислу пасуса 11. 01 Општих услова, наведене су сљедеће адресе:

За Краљевину Саудијску Арабију:

Саудијски фонд за развој
Поштански претинац 50483
Ријад 11523
КРАЉЕВИНА САУДИЈСКА АРАБИЈА
Телефон: +966-1-2794000
Телефакс: +966-1-4647450
Е-пошта: *info@sfd.gov.sa*

За Босну и Херцеговину:

Министарство финансија и трезора
Адреса: Трг БиХ 3, 71000 Сарајево
Телефон: +387-33205 345
Телефакс: +387-33203 601
Е-пошта: *info@mft.gov.ba*

ЗА АГЕНЦИЈУ ЗА ИЗВРШЕЊЕ ПРОЈЕКТА:

Универзитет у Сарајеву
Адреса: Обала Кулина бана 7/II, 71000 Сарајево
Телефон: +387-33226 378
Телефакс: +387-33226 379
Е-пошта: *rector@unsa.ba*

У ПОТВРДУ НАВЕДЕНОГ уговорне стране, дјелујући путем ваљано овлашћених представника, у своје име потписују овај меморандум у Сарајеву, Босна и Херцеговина, на горе наведени дан, мјесец и годину, у два истовјетна и једнаковриједна изворна примјерка на енглеском језику.

**ЗА
КРАЉЕВИНУ САУДИЈСКУ АРАБИЈУ:**

/својеручни потпис/
Yousef Ibrahim Al-Bassam
Потпредсједник и директор
Саудијског фонда за развој

**ЗА
БОСНУ И ХЕРЦЕГОВИНУ:**

/својеручни потпис/
Вјекослав Беванда
Министар финансија и трезора

ПРИЛОГ БР. 1
Повлачење средстава Гранта

(А) Доња табела дефинише категорију ставки које ће бити финансиране средствима Гранта, додјелу износа Гранта свакој категорији и проценат издатака за ставке које ће бити тако финансиране у тој категорији:

Категорија		Алоцирани износ Гранта (изражен у саудијским ријалима)	Проценат издатака који ће бити финансиран
1.	Спољни и унутрашњи грађевински радови на изградњи библиотеке: (Дио (1) Пројекта)	47.000.000,00	100% укупних издатака
2.	Опремање и намјештање: (Дио (2) Пројекта)	19.000.000,00	100% укупних издатака
4.	Консултантске услуге (Дио (3) Пројекта)	6.000.000,00	100% укупних издатака
3.	Нераспоређено	10.500.000,00	
Укупно:		82.500.000,00	

(Б) Независно од одредаба устава (А) изнад, не врше се плаћања извршена за:

- 1) издатке прије датума овог меморандума о разумијевању;
- 2) порезе које уведе Босна и Херцеговина, или који су уведени на територији Босне и Херцеговине, за робе или услуге, или за увоз, производњу, набавку или повезане испоруке.

(Ц) Независно од алокације износа Гранта или процената исплате дефинисаних у табели у ставу (А) изнад, уколико Фонд оправдано процијени да ће износ Гранта додијељен категорији бити недовољан за финансирање уговореног процента свих издатака у тој категорији, Фонд путем обавјештења Босни и Херцеговини може:

1) таквој категорији, у мјери која је потребна за надокнаду процијењеног недостатка, из средстава Гранта поновно додијелити у том тренутку недодијељена средства или средства додијељена другој категорији која, по мишљењу Фонда, нису потребна за друге издатке; и

2) уколико тако поново додијељена средства не могу у потпуности покрити процијењени недостатак, умањити проценат исплате у

том тренутку примјењив на такве издатке како би даљња повлачења у таквој категорији могла бити настављени док не буду извршени сви издаци с тим у складу.

- (Д) Босна и Херцеговина изјављује да су све активности у складу са Меморандумом о разумијевању и/или уговору ослобођене било каквих царина, пореза, давања или других накнада у Босни и Херцеговини.

ПРИЛОГ БР. 2
Опис Пројекта

Циљ Пројекта је унапређење универзитетског образовања и обезбјеђивање потреба за различитим уџбеницима студентима путем изградње и опремања Универзитетске библиотеке у Сарајеву, на укупној површини од 11.100 m².

Пројекат се састоји од следећих дијелова:

- 1) Спољних и унутрашњих грађевинских радова у библиотеци;
- 2) Обезбјеђивање опреме и намјештаја;
- 3) Консултантских услуга које укључују припрему дизајна и надзор над Пројектом;
- 4) Обезбјеђивања комуналних прикључака попут прикључка за електричну енергију, воду и комуникације;
- 5) Пореског трошка у Босни и Херцеговини.

* * * * *

Укупна цијена Пројекта процијењена је на износ од око 20,35 милиона евра, што одговара износу од 97,68 милиона СР. Очекује се да ће Пројекат бити окончан до краја 2018. године.